






چوزى اور ہزارپا

Chicken and Millipede

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Samrina Sana
-  Urdu / English
-  Level 3

(imageless edition)



چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے
مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن اُن دونوں نے فیصلہ کیا کہ اُن کے
درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گا تاکہ پتہ چل سکے کہ کون
بہترین کھلاڑی ہے۔

...

Chicken and Millipede were friends. But
they were always competing with each
other. One day they decided to play football
to see who the best player was.

وہ فٹ بال کے میدان میں گئے اور کھیل شروع کیا۔ چوزی بہت تیز تھی۔ لیکن ہزار پا اُس سے بھی تیز تھا۔ چوزی نے گیند کو لات مار کے دور پھینکا، لیکن ہزار پا نے اُس سے بھی زیا دہ دور پھینکا۔ چوزی کافی بد مزاج ہونے لگی۔

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.

انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرمانے کی باری لیں گے۔ پہلی بار
میں ہزار پاگول کیپر بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی
باری تھی کہ وہ گول روکے۔

...

They decided to play a penalty shoot-out.
First Millipede was goal keeper. Chicken
scored only one goal. Then it was the
chicken's turn to defend the goal.

ہزار پانچ گیند کو لات ماری اور گول کیا۔ ہزار پانچ گیند کو
گھومایا اور گول کیا۔ ہزار پانچ گیند سر سے گزارا اور گول کیا۔
ہزار پانچ گول کیے۔

...

Millipede kicked the ball and scored.

Millipede dribbled the ball and scored.

Millipede headed the ball and scored.

Millipede scored five goals.

چوزى غصے ميں تھی وہ برى طرح سے ہارى تھی۔ ہزار پائسننا
شروع ہو گیا کیونکہ اُس کی دوست نے بہت ہنگامہ کیا تھا۔

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.

چوزى بهت ناراض تھى کہ اُس نے اپنى چونچ کھولى اور ہزار پا
کو نکل گئى۔

...

Chicken was so angry that she opened her
beak wide and swallowed the millipede.

جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزارپاکی ماں سے ملی۔
ہزارپاکی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟
چوزی نے کچھ نہیں کہا۔ ہزارپاکی ماں بہت پریشان تھی۔

...

As Chicken was walking home, she met
Mother Millipede. Mother Millipede asked,
"Have you seen my child?" Chicken didn't
say anything. Mother Millipede was worried.

ہزارپاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سنی میری مدد کرو ماں!
روتی ہوئی آواز آئی۔ ہزارپاکی ماں نے ادھر ادھر دیکھا اور غور
سے سنا۔ آواز چوزی کے اندر سے آرہی تھی۔

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice.
"Help me mom!" cried the voice. Mother
Millipede looked around and listened
carefully. The voice came from inside the
chicken.

ہزار پاکی ماں چلائی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کرو میرے
بچے۔ ہزار پا بہت تیز بدبو اور گندہ ذائقہ بنا سکتے ہیں۔ چوزی نے
بیمار محسوس کیا۔

...

Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.

چوزى نے ڈكار ليا اور تھوڪا۔ پھر وہ چھينكى اور كھانسى۔ ہزار پا
بہت گندہ تھا!

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!

چوزى تب تك كھانسى جب تك اُس نے ہزار پا كو اپنے پیٹ
سے باہر نہ نکال دیا۔ ہزار پا کی ماں اور اُس کا بچہ دونوں ایک
درخت پر رینگتے ہوئے چڑھے اور چھپ گئے۔

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.

اُس وقت سے چوزے اور ہزار پادشمن ہیں۔

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

چوزی اور ہزارپا

Chicken and Millipede

Written by: Winny Asara
Illustrated by: Magriet Brink
Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).